

Submitted : 2024-11-28	Accepted : 2024-12-15
Revised : 2024-12-07	Published : 2024-12-30

مجمع اللغة العربية ومنهجه في تأليف المعجم الوسيط

Holis¹, Fatia Rahmanita¹, Fitria¹, Uril Bahruddin¹, Syifaussakinah²

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang¹

Universiti Islam Sultan Sharif Ali, Brunei Darussalam²

holismajid97@gmail.com

Abstract

This study aims to describe the Arabic language academy and Al Wasith Dictionary, the method of preparation and how to search for words in the Al Wasith dictionary as well as its advantages and disadvantages. This research is a library research using a qualitative descriptive approach. The primary data source in the research is the intermediary dictionary, and secondary sources are books, magazines, and other sources related to the field of dictionaries and research subjects. Data collection was carried out using documentation technology, and the data was analyzed using the Miles and Huberman data model triangulation. The results of this study show that the Arabic language academy is not only limited to compiling dictionaries, but also includes participation in intellectual activities, researching linguistic issues, describing scientific and linguistic terminology, and organizing seminars in various locations. The purpose of compiling this dictionary is to correct and purify the Arabic language so that it can be easily understood. The order of words in the dictionary depends on alphabetical order. The way to search for a word is done by returning the word to its original form and removing the extra letters in the word. One of the advantages of this approach is that it uses verses from the Qur'an and the Prophet's hadith as reference and support in explaining the words. The disadvantage is the difficulty of using Arabic for those who are not native speakers.

Keywords: Arabic Language Academy, Al Wasith Dictionary, Methodology and how to detect words

أ. مقدمة

المؤسسة الأكاديمية للغة العربية التي تُعرف في اللغة العربية بـ'مجمع اللغة العربية'(Ghufran, ٢٠١٩). تأسست هذه المؤسسة اللغوية في عدة دول عربية حول العالم، بما في ذلك في مصر (al-Susiawati et al., ٢٠٢١). بوجود مجمع اللغة العربية في مصر، تتحقق الحفاظة والتوجيه الأفضل للغة العربية (Nurdiana, ٢٠٢٣). وبعد ذلك، يمكن أن يصبح هذا مرجعًا للمتعلمين والباحثين والمحللين للغة العربية، سواء من الناحية النظرية أو العملية، في التعامل مع مشكلات البحث في مجال علوم اللغة العربية.

بشكل عام، يتم التمييز في مجال علم اللغة بين اللغويات النقية واللغويات التطبيقية (Hayani, ٢٠١٩) تتضمن مجالات اللغويات النقية مناقشة فيما يتعلق بعلم الصوتيات، علم الأصوات، الصرف، النحو، والدلالة (Hayani, ٢٠١٩). أما في مجال اللغويات التطبيقية، فهي تشمل تدريس اللغة، والترجمة، وعلم المعاني، وما إلى ذلك. علم المعاني (اللغة القاموسية) هو فرع من علوم اللغة يدرس تقنيات إعداد القواميس (Dewandono, ٢٠٢٠). أما الأنشطة التي تتضمنها تشمل التخطيط، التجميع، الاستخدام، والتقييم لقاموس معين (Hayani, ٢٠١٩). فيما يتعلق بعلم المعاني، فمن الطبيعي أن لا يمكن تجاهل العديد من الأعمال التي تم إنشاؤها بهدف المقارنة والتحليل العميق باستخدام أساليب وأنظمة متنوعة في إعداد القواميس. أحد القواميس الجديرة بالدراسة والتحليل العميق هو القاموس الذي تم نشره في القاهرة، مصر، من قبل مجمع اللغة العربية، وهو قاموس المعجم الوسيط.

كما أفادت الأبحاث التي قام بها عبد الله وزملاؤه حول ظاهرة الإسهام السابق في تكوين المعاجم المعاصرة، أن قاموس المعجم الوسيط قد قدم إسهاماً هاماً في المعجم المعاصر من خلال مساهمته بصياغة الجمل وإشارات الصوت (Abdullah,

et al (٢٠٢٣). ثم، في البحث الذي أجراه زكي جفرون حول اللغة والهوية الاجتماعية في تعريب مجمع اللغة العربية، أكد أن مجمع اللغة العربية قد قوَّيت أساليبه العربية مثل الترجمة واستخدام الكلمات العربية القديمة، وأنه شجع على استخدام اللهجة العربية الفصحى ورفض اقتراح استخدام الأحرف اللاتينية كوسيلة لتطوير النظام العربي، بغرض جعله أكثر سهولة للاستخدام من قبل الجمهور، خاصة الذين ليسوا من أصول عربية (Ghufran, ٢٠١٩).

اللغة المستخدمة في إعداد قاموس المعجم الوسيط هي اللغة العربية فقط أو يسمى بأحادي اللغة (Muhammad Zahid 'Afafarrasyihab Rahimadinullah et al, ٢٠٢٣). لذلك، سيواجه المبتدئون في تعلم اللغة العربية الذين ليسوا من الناطقين الأصليين صعوبة في البحث عن معاني الكلمات، وسيجدون العديد من التكرارات للكلمات نفسها. بالإضافة إلى ذلك، قد لا تتضمن أمثلة الجمل في القاموس مصادر من القرآن الكريم، أو الحديث الشريف، أو اللغة العربية الكلاسيكية (المعجم الوسيط, n.d.). بناءً على الشرح السابق، سنقوم بمناقشة ما يعنيه مجمع اللغة العربية والمعجم الوسيط، وأساليب ونهج ترتيبه. ثم، سنتناول كيفية البحث عن الكلمات في المعجم الوسيط ونناقش مميزاته وعيوبه.

يعتبر هذا البحث أمراً هاماً نظراً لعدم وجود أبحاث مماثلة على قدر معرفتي حتى الآن، وعلى الأقل من خلال هذا البحث، ستتعرف على مزيد من المعلومات حول مجمع اللغة العربية في مصر وقاموس المعجم الوسيط، بما في ذلك سبب تسميته، وأساليب ترتيبه وتنظيمه، وأهداف إعداده، وأهميته. بالإضافة إلى ذلك، سنفهم كيفية استخدام القاموس بالشكل الصحيح.

ب. منهجية البحث

يعد هذا البحث بحثا مكتبيا بالأساليب النوعية والعرض الوصفي التحليلي لأن سلسلة الأبحاث النوعية لها طبيعة وصفية (Ratna, ٢٠١٠). تتكون مصادر بيانات البحث النوعي من مصادر البيانات الأولية والثانوية والتي يتم أخذها عموماً من مصادر البيانات المكتوبة في شكل كتب أو وثائق (Moleong, ٢٠١٥). البيانات الأولى للبحث هي "المعجم الوسيط" الذي جمعه أعضاء لجنة المعجم الوسيط في مجمع اللغة العربية. أما البيانات الثانية فهي في شكل نشرات ومجلات ومصادر أخرى ذات صلة بالمعجم وموضوع البحث.

أما جمع مصادر البيانات الأولية من خلال تقنية القراءة وتدوين الملاحظات، وهي البحث عن البيانات من خلال ملاحظة المصادر المكتوبة على شكل قواميس أو رسومات أو صور، والأعمال اللحظية التي توفر المعلومات (Murdiyanto, ٢٠٢٠). وبعد ذلك تحليل البيانات المجمعة ومراقبتها باستخدام تقنية تثليث البيانات لنموذج مايلز وهوبرمان ميلو (١) اختزال البيانات لفرز البيانات التي تشرح مكونات وطرق سلحفاة جاميس (٢) عرض بيانات سمك مieron و بطة البحث، و(٣) هذا الانسحاب لا يكشف عن نتائج البحث التي تقارن التطابق بين المواضيع والمعنى في المفاهيم الأساسية لهذا البحث. وهي مكونات وأساليب أدائه كمحرك للتعلم (Siyoto, S., & Sodik, ٢٠١٥). وفي هذه الحالة، سيتم إجراء تحليل البيانات على مكوناتها و طريقة تحضيرها.

ج. نتائجة ومناقشة البحث

التعريف بمجمع اللغة العربية و المعجم الوسيط

بناء على نتائج تحليل محتوى المجلد الرابع من كتاب أو معجم الوسيط (Dhaif, ٢٠٠٣)، وجد الباحثون البيانات التي قدمها المؤلف في مقدمة كل

طبعة من الطباعة. ثم يصف الباحثون تطور الكتابة المعجمية بدءاً من المجلد الأول، والمجلد الثاني، والمجلد الثالث، والمجلد الرابع. وجد الباحثون أيضًا البيانات حول كيفية تشكيل مجمعي للجنة مجمع اللغة العربية من أجل إنتاج المعجم كان هدفه محافظة على سلامة اللغة العربية في العالم يصف الباحثون بيانات البحث على النحو التالي:

كان مجمع اللغة العربية بالعاصمة المصرية تبني في القاهرة. تأسسه في سنة ١٩٣٢ م. ولكن لا يوجد العمل منذ تأسيسه حتى سنتين. وبدأ العمل في سنة ١٩٣٤ م تحت رئيس الأول لمجمع اللغة العربية وهو محمد توفيق رفعت. يشغل محمد توفيق رفعت هذا المنصب عشرة سنوات. وبعد وفاته، جاء مفكر وفيلسوف مصري يعني أحمد لطفي السيد في سنة ١٩٤٥ م وأصبح رئيساً الثاني لمجمع اللغة العربية حتى وفاته في سنة ١٩٦٣ (١٨ سنوات). واصل طه حسين رئيساً حتى سنة ١٩٧٣ م. عنده مشكلة صحية أي عدم قدرة على البصر ولكنه أديب مشهور في عصره وألف كتاب "في الشعر الجاهلي". في سنة ١٩٧٤ م رئيس الرابع هو إبراهيم مذكر. وفي هذا العصر قد قدم للمعجم الوسيط من إصدار المجمع. انتهى وقت إشرافه في سنة ١٩٩٥ م (٢١ سنوات). ثم شوقي ضيف ١٩٩٦-٢٠٠٥ أصبح رئيساً لمجمع اللغة العربية وأشرف على معجمي الوسيط في الطبعة الرابعة. توفي شوقي ضيف في سنة ٢٠٠٥ م وواصل محمود حافظ رئيساً في نفس السنة حتى سنة ٢٠١١ م. وحسن محمود عبد اللطيف الشافعي رئيس المجمع من سنة ٢٠١٢ حتى ٢٠٢٠ م. ورئيس الثامن هو عبد الوهاب عبد الحافظ في سنة ٢٠٢٣ م.

يتكون المجمع من ٢٠ عضواً من المصريين والمستشرقين والعرب. عمل في المجمع المعاجم اللغوية، النشاط الثقافي، بحث قضايا اللغة، تحقيق التراث العربي، ووضع المصطلحات العلمية واللغوية. ومن ناحية الأخرى، عقد مجمع اللغة ندوات في الأماكن المتنزعة منها في دمشق، والبغداد والجزائر وفي تونس (بيت الحكم) وغير ذلك. تألفت بعض لجان المجمع منها لجنة المعجم الوسيط ولجنة علم

النفس والتربية، ولجنة أصول اللغة، ولجنة الأدب وغير ذلك.

وإلى جانب مجمع اللغة العربية في مصر، فإن المجمع العلمي العربي في دمشق له دور مهم في محافظة على سلامة اللغة العربية (ليديا كمilla حرشاوي، ٢٠٠٦). ناقش اللغويون في مجمع اللغة فئات مختلفة على سبيل المثال الدراسات النصية والتعابير واللهجات العربية المعاصرة. بحث إيمان أحمد صالح الشرع وأسيا محمد المغربي تتعلق بدور مجمع اللغة العربية بالقاهرة في الحد من انتشار الكلمات الأجنبية (إيمان أحمد صالح الشرعي، ٢٠٢٣). يقدمان الأمثلة على الاختلافات بين اللفظة العربية ولفظة الأجنبية على سبيل المثال كلمة الطبقة تشمل على اللفظة العربية وكلمة الدور تشمل على اللفظة الأجنبية. هذا يدل أن محافظة اللغة هي شيئاً مهماً.

مجمع اللغة العربية بالقاهرة يمكن الوصول إليه عبر موقع الويب (arabicacademy) وعدد من وسائل التواصل الاجتماعي التابعة للمؤسسة، مثل قناة: مجمع اللغة العربية - القاهرة، صفحة فيسبوك باسم: مجمع اللغة العربية بالقاهرة - الصفحة الرسمية. مبني مجمع اللغة العربية هذا يتالف من ٥ طوابق. يتضمن المبني غرفة مكتبة، وقاعة اجتماعات، وغرفة لأعضاء مجمع اللغة العربية للكتابة، وغرفة للنشر، وغيرها من المرافق (عبيد، ٢٠١٨)

وتشهد وجود مجمع اللغة العربية بالقاهرة أيضاً تطور اللغة العربية في مصر. يمتلك علماء اللغة العربية المصريين المعاصرین تأثيراً كبيراً على هذه المؤسسة، من بينهم: إبراهيم مصطفى، إبراهيم أنيس، طه حسين، شوقي ضيف، قمام حسن، محمد محمد داود. أما أسماء علماء اللغة العربية المصريين الذين شغلوا مناصب رئيس مجمع اللغة العربية بالقاهرة فهي: محمد توفيق رفعت، في الفترة من عام ١٩٣٤ م - ١٩٤٤ م. أحمد لطفي السيد، في الفترة من عام ١٩٤٥ م - ١٩٦٢ م. طه حسين، في الفترة من عام ١٩٦٣ م - ١٩٧٣ م. إبراهيم مذكور، في الفترة من عام ١٩٧٤ م - ١٩٩٥ م. شوقي ضيف، في الفترة من عام ١٩٩٦ م - ٢٠٠٥ م. محمود حافظ، في الفترة

من عام ٢٠٠٥ م - ٢٠١١ م. حسان الشافعي، في الفترة من عام ٢٠١٢ م - ٢٠٢٠ م. صلاح الفضل، في الفترة من عام ٢٠٢٠ م حتى الوقت الحالي (زيداني، ٢٠٢٣).

مجمع اللغة العربية بالقاهرة لديه أهداف ووظائف محددة، من بينها: التعامل مع جميع الأمور المتعلقة باللغة العربية، بما في ذلك إعداد قواميس المصطلحات والمفردات الجديدة أو الأجنبية (تأريب، إعداد كتب تحتوي على الكلمات العربية التي غالباً ما يتم كتابتها بشكل خاطئ، مثل كتاب "دليلك إلى الصواب اللغوي"، تنظيم أنشطة الندوات والمؤتمرات الدولية حول اللغة العربية، مثل الاحتفال باليوم العالمي للغة العربية، تحقيق ودراسة الكتب التراثية وتنفيذ أنشطة ثقافية، تعزيز التجديد في علم النحو العربي الذي يكون ذو طابع عملي في هذه المؤسسة. مجمع اللغة العربية بالقاهرة يلتزم بتحقيق هذه الأهداف والوظائف ويساهم في تعزيز وتطوير اللغة العربية وثقافتها) (عبيد، ٢٠١٨).

مجمع اللغة العربية بالقاهرة قد قام بمقترن مشروع في مجال النحو الذي يركز على تعلم اللغة مشروع النحو التربوي من خلال التشجيع على عملية تعلم اللغة العربية عبر: اكتساب المهارات، اللغوية من خلال ممارسة اللغة، الاستماع وفهم اللغة، استخدام اللغة كوسيلة للتواصل (عبيد، ٢٠١٨). يعني آخر، يتم توجيهه تعلم النحو نحو جوانب مهارية تتعلق بفهم اللغة واستخدامها عملياً، وليس فقط التحفيظ أو التوجيه النظري أو الفلسفية الذي يبدو صعباً ومملاً. وفقاً لأحد الأشخاص، يلعب مجمع اللغة العربية بالقاهرة دوراً كبيراً في تطوير اللغة العربية الحديثة، خاصة بعد أن قام بعض علماء اللغة المصريين الذين كانوا أعضاء في هذا الأكاديمية بإعداد قاموس المعجم الوسيط. لكن هذا الجهد لم يجذب انتباه الجامعات في العالم العربي بشكل كافي بسبب وجود العديد من الأوروبيين الذين يدرسون في كليات الأدب وكليات دار العلوم في جامعة القاهرة في مصر. حيث قاموا بدمج علم اللغة وعلم الأدب بهدف ربط اللغة العربية بلغات سامية أخرى.

بدأ تأليف المعجم الوسيط حين اتفق مجمع اللغة لتقديم إلى المتعلم في المواد اللغوية بأسلوب واضح وقد اتفق أيضاً على تسمية هذا المعجم باسم المعجم الوسيط. هذا المعجم من تأليف أعضاء لجنة المعجم الوسيط في مجمع اللغة العربية. ونشر هذا المعجم بأربع طبعات: تصدر الأول في جزأين كبيرين سنة ١٩٦٠ م بآخر إبراهيم مصطفى، وأحمد حسن الزيات، وحامد عبد القادر، ومحمد على النجار. وأشرف عبد السلام هارون على هذه الطبعة . وتصدير الطبعة الثانية في سنة ١٩٧٢ م تحت تأليف إبراهيم أنيس، وعبد الحليم منتصر، وعطيه الصوالحي، ومحمد خلف الله أحمد وأشرف حسن عطيه. وأما تصدير الطبعة الثالثة في سنة ١٩٩٨ م تحت تأليف علي النجدي ناصف، وأحمد الحوفي، ومحمد شوقي أمين ومحمود حافظ. وجاءت الطبعة الرابعة في مجلد واحد بآخر شعبان عبد العاطي عطيه، وأحمد حامد حسين، وجمال مراد حلمي، وعبد العزيز النجار وأشرف شوقي ضيف على هذا الطبعة.

ناشر المعجم الوسيط مكتبة الشروق الدولية في القاهرة حيث مكتوب باللغة العربية مع معنى في نفس اللغة أو سمي بأحادي اللغة. إن أهداف هذا المعجم يتمكن في العمل على سلامة وتصحيح اللغة العربية وتسهيلها على كل من ينطق بها، والعمل باستيعاب ما يستحدث من الكلمات والدلائل. وهذا المعجم مهم لأنّه يوسع المعرفة بالمفردات الجديدة حتى نستطيع أن نستخدم المفردات المتنوعة في الجمال المفيدة أو الفقرة.

منهج تأليف المعجم وطريقة كشف الكلمات

استخدام المعجم الوسيط منهج النظام الفبائي العام حيث بداية بلالف ونهاية بالياء. هذا المنهج تقديم الأفعال على الأسماء، تقديم المجرد على المزيد من الأفعال، وتقديم المعنى الحسى على المعنى العقلى، والحقيقة على المجازي، وتقديم الفعل اللازم على الفعل المتعدي، ورتبت الأسماء ترتيباً هجائياً، ورتب الأفعال على النحو الآتي: الفعل الثلثي المجرد على سبيل المثال نصر-ينصر؛ و الثلثي

المزيد بحرف على سبيل المثال أَكْرَم، قاتل، عَلِّم؛ الثلاثي المزيد بحروفين على سبيل المثال انتصر، تعلَّمْنَ تشاور، انكسر، احْمَر؛ و الفعل الثلاثي بثلاثة أحرف على سبيل المثال استغفر؛ والرابعى المجرد على سبيل المثال فعلل؛ والرابعى المزيد بحرف على سبيل المثال تفعُّل.

تنوعت أنواع المعجم المتاحة في العام على مر الزمن، مما جعل الأساليب المستخدمة من قبل مؤلفي هذه القواميس في ترتيب وتقديم أعمالهم للمستخدمين متنوعة. واحدة من هذه الأساليب هي الأسلوب المستخدم في قاموس الوسيط. في هذا القاموس، يتم استخدام أسلوب ترتيب الكلمات وفقاً لترتيب الحروف الهجائية المعروفة في الوقت الحالي، بدءاً من الحرف "أً" وصولاً إلى الحرف "ياء". هذا الأسلوب في ترتيب القاموس يُعرف عادة بأنه "النظام الأبجدي العام"، ويمكن أن يُشار إليه أيضاً باسم "نظام أوائل الأصول" (Abdullah et al., ٢٠٢٣).

يستخدم المؤلف نظاماً يتضمن الأهماط التالية: يسبق الكلمات ذات الصيغة الفعلية الكلمات ذات الصيغة الاسمية. يسبق الفعل المجرد الفعل المزيد. يسبق المعنى الحسي (الظاهر) المعنى العقلي (المستتر) أو المعنى الحقيقي (الأصلي) المعنى المجازي (المستعار). يسبق الفعل الشائع الفعل المتعدي. يتم تنظيم الأفعال وفقاً لأنماط معينة. الفعل الثلاثي المجرد: فَعَلَ يَفْعُلُ نَصْرٌ يَنْصُرُ، فَعَلَ يَفْعُلُ (ضرب يضرب)، فَعَلَ يَفْعُلُ (فتح يفتح)، فَعَلَ يَفْعُلُ (علم يعلم)، فَعَلَ يَفْعُلُ (شرف يشرف)، فَعَلَ يَفْعُلُ (حسب يحسب). الفعل الثلاثي المزيد بحرف: أَفَعَلَ (أَكْرَم)، فَاعَلَ (قاتَل)، فَعَلَ (كَرَم). الفعل الثلاثي المزيد بحروفين: افْتَعَلَ (انتَصَر)، افْنَعَلَ (إِنْكَسَرَ)، تَفَاعَلَ (تَشَاءَرَ)، تَفَعَّلَ (تَعَلَّمَ)، افْعَلَ (إِحْمَرَ). الفعل الثلاثي المزيد بثلاثة أحرف: اسْتَفَعَلَ (اسْتَغْفَرَ)، افْعَوَلَ اعْشَوْشَبَ، إِفْعَالَ (احْمَارَ)، افْعَوَلَ اجْلُودَ. الرابعى المجرد: فَعَلَ (دَخْرَاجَ). الرابعى المزيد بحرف: تَفَعَّلَ (تَدْخُرَاجَ) (المعجم الوسيط، ٢٠١١).

بالنسبة للرابعى الملحق، فإنه يتكون من عدة أوزان، وفي ترتيب قاموس الوسيط، يتم وضع المفردات التي تأتي في شكل رباعي ملحق في مكانها بناءً على

الترتيب الأبجدي. يتم تقديم تلك المفردات مع تعليمات للقارئ بأن يشير إلى الجزء الأصلي للكلمة. على سبيل المثال، الكلمة "گزير" موجودة في الجزء "كوثر" وهناك سيتم توجيه القارئ للرجوع إلى الجزء الأصلي للكلمة كما في "انظر كثر (كوثر)". أما بالنسبة للكلمات التي تأتي في شكل مضاف رباعي ملحق، فإنها لا توضع في الجزء الخاص بالثلاثية، ولكن يتم وضعها في مكانها بناءً على الترتيب الأبجدي (Hayani, ٢٠١٩). على سبيل المثال، الكلمة "زلزل" يجب البحث عنها في الجزء "ز-ل-ز-ل". في اللغة العربية، هناك بعض الكلمات التي تبدأ بحرف "باء" بدلاً من الحرف "واو"، وهذا التغيير دائم. في قاموس الوسيط، يتم وضع هذه الكلمات في فصل حرف "واو" وليس في فصل حرف "باء". على سبيل المثال، الكلمة "التراث" تجدها في فصل الحرف "باء" وليس في فصل الحرف "باء". بالنسبة للكلمة "إيتمن"، فإن الشكل الأصلي لها هو "أثمن" ولكنها لا تُكتب في شكلها المعدل "ابثمن" في القاموس، بل تظل مكتوبة في شكلها الأصلي "أثمن". ذلك لإبلاغ القارئ بأن الشكل الأصلي يحمل همزة وليس "باء".

فإن طريقة كشف الكلمات في المعجم الوسيط طريقتان منها تجريد الكلمة وترد المفردات. أما التجريد هو إعادة الكلمة إلى أصلها عن طريق إزالة الحروف الزائدة الملحوظة بالكلمة. وأما ترد المفردات هو إعادة الكلمة إلى الشكل الأصلي. الطريقة الأولى، تجريد الكلمة من حروف الزيادة سواء أكانت اسمًا أم فعلًا. الحروف الزائدة التي تحتاج إلى التجريد تشمل الضمير المتصل، وحرف المضارعة، وحرف الألف في فعل الأمر، وحرف المعرفة بـأـلـ، واسم الثنوية، واسم الجمع، واسم النسب، واسم التصغير. والطريقة الثانية، ترد المفردات إلى شكلها الأصلي بإعادة الحروف الأصلية في الكلمة التي قمت بإزالتها وإعادة الحروف الأصلية التي قد بددت.

منفعة عنصر التجريد هي تقديم تعريف واضح ومختصر لمعنى الكلمة معينة، مما يساعد القراء على فهم أساسي للمعنى. ومع ذلك، العيب في عنصر التجريد هو أنه قد لا يقدم فهماً كاملاً لكيفية استخدام الكلمة في سياقات مختلفة. لذا،

قد تقوم بعض القواميس الحديثة بدمج عناصر التجريد والتخرير لتوفير فهم شامل للكلمات في اللغة العربية. التجريد هو عملية استعادة الكلمة إلى جذرها عن طريق إزالة الحروف الزائدة التي تلتصق بالكلمة. الحروف الزائدة التي يمكن تجريدها تشمل: (الألف، الواو، الياء) وأي حروف أخرى تُضاف إلى الجذر لتكوين الكلمة (٢٠٢١). Mohammad & Saad

أهمية عنصر الترتيب في ترتيب قواميس اللغة العربية هي: أولاً، سهولة البحث. من خلال ترتيب الكلمات وفقاً لترتيب الأبجدية، يمكن لمستخدمي القاموس العثور بسرعة على الكلمات التي يبحثون عنها. إنهم بحاجة فقط للبحث عن الحرف الأول في الكلمة ثم البحث عن الكلمات التي تبدأ بنفس الحرف. ثانياً، هيكل التنظيم. يساعد عنصر الترتيب في تنظيم القاموس بشكل أفضل وجعله منظماً ومرتبًا. باستخدام هذا الأسلوب، تُنظم الكلمات وفقاً لترتيب الأبجدية من الألف إلى الياء وما بعدها، مما يتيح للمستخدمين التصفح بسهولة في القاموس. ثالثاً، الكفاءة. عنصر الترتيب يوفر الكفاءة في استخدام القاموس، خصوصاً في الحالات التي يحتاج فيها المستخدمون إلى البحث عن الكلمات بسرعة، مثل عند القراءة أو الكتابة باللغة العربية (Mohammad & Saad, ٢٠٢١). بالنسبة تحليل المحتوى من المعجم الوسيط ظهرت الأمثلة كما تلى:

الطريقة الأولى، تجريد الكلمات منها الشكل من الضمير المتصل على سبيل المثال جمعتُ - جمعتَ - جمعتِ - جمعناً - جمعتماً - جمعتُم - جمعتُمْ - جمعاً - جمعتاً - جمعواً - جمعنَّ. هو فعل الماضي. أصله جَمَعَ. كتابة التاء بالضمة (تُّ) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير أنا، والتاء بالفتحة (تَ) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير أنتَ، والتاء بالكسرة (تِ) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير أنتِ، والنون بالفتحة والألف (نَا) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير نحن، والتاء بالضمة مع الميم بالفتحة والألف (قُمَا) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير أنتما، والتاء بالضمة مع الميم بالسكون (قُمْ) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير أنتم، والتاء بالسكون

(ث) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير هي، والألف (ا) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير هما، والتاء بالفتحة والألف (تا) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير هما، والواو والألف (وا) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير هم، والنون بالفتحة (ن) إلى الحرف الأخير يدل على ضمير هنّ.

وأما الشكل من حرف المضارعة على سبيل المثال أكتب-تكتب-يكتب-نكتب. هو فعل المضارع من الكلمة كتب. زيادة الألف بالفتحة (أ) كتب إلى الحرف الأول يدل على ضمير أنا، وزيادة التاء بالفتحة - (ت) كتب إلى الحرف الأول يدل على ضمير أنت، وزيادة الياء بالفتحة - (ي) كتب إلى الحرف الأول يدل على ضمير هو، وزيادة النون بالفتحة - (ن) كتب إلى الحرف الأول يدل على ضمير نحن. والشكل من حرف الألف في فعل الأمر على سبيل المثال أكتب!-أكتبوا! هو فعل المضارع من الكلمة كتب. زيادة الألف بالضمة (أ) كتب إلى الحرف الأول والباء السكون في الحرف الأخير يدل على ضمير أنت، زيادة الألف بالضمة (أ) كتبوا إلى الحرف الأول والواو والألف السكون في الحرف الأخير يدل على ضمير أنتم. حرف المعرفة بـأـل على سبيل المثال القراءة-الكتاب. هو اسم المعرفة بـزيادة الأـلـفـ والأـلـ إلىـ الحـرـفـ الأولـ يـدلـ عـلـىـ معـنـىـ مـعـيـنـ. واسمـ التـشـنـيـةـ عـلـىـ سـبـيـلـ المـشـالـ شـجـرـتـانـ-شـجـرـتـينـ. أـصـلـهـ شـجـرـةـ. تـعـنيـ زـيـادـةـ الـأـلـ وـالـنـوـنـ إـلـىـ الـحـرـفـ الـأـخـيـرـ عـنـدـ الرـفـاعـ، وـالـيـاءـ وـالـنـوـنـ فـيـ الـنـصـبـ وـالـجـرـ. لـتـجـرـيـدـ الـكـلـمـةـ، فـحـذـفـ حـرـفـ الـأـلـ وـالـنـوـنـ عـنـدـ الرـفـاعـ وـحـذـفـ حـرـفـ الـيـاءـ وـالـنـوـنـ عـنـدـ الـنـصـبـ وـالـجـرـ.

وأما اسم الجمع على سبيل المثال معلمون -معلمين. أصله معلم من نوع اسم الفاعل. زيادة الواو والنون إلى الحرف الأخير عند الرفاع، والياء والنون في النصب والجر. لتجريد الكلمة، فحذف حرف الواو والنون عند الرفاع وحذف حرف الياء والنون عند النصب والجر. واسم النسب على سبيل المثال قرش-مدنـ. أصله قـرـشـ(يـ) وـمـدـنـ(يـ). واسم التصغير على سبيل المثال عـبـيـدـ-مـتـيـزـ-مـصـيـيـحـ. أصله من الكلمة عـبـدـ على وزن فـعـيـلـ من نوع الثلاثي، ومن الكلمة مـنـزـلـ على وزن

فُعَيْلٌ من نوع الرباعي ومن الكلمة مِضْبَاحٌ على وزن فُعَيْلٌ من نوع الخماسي.
والطريقة الثاني، تردد المفردات منها إعادة الحروف الأصلية في الكلمة التي
تمت إزالتها على سبيل المثال رَدَّ، يَدُّ، صَفَّةُ أصله رَدَّ، يَدَّيُ، وَصْفٌ. وإعادة الحروف
الأصلية التي قد بدلّت على سبيل المثال بَاعَ، غَرَاء، قَالَ، قَامَ. أصله بَيْعٌ، أصله غَرَّةً،
قول، قوم، يعني استبدال حروف العلة بحروف العلة الأخرى.

استخدم الباحثون علم الصرف وعلم النحو لتحليل المحتوى في المعجم
الوسيط. وأدوات التحليل هي قواعد الإعلال والإعراب. قواعد الإعلال هي وسيلة
لمعرفة متى يجب تغيير الكلمة بسبب حروف العلة ونفس الحروف وحروف
التصيد وشدة النطق (Ida Latifatul Umroh, ٢٠٢١). لمعرفة وتحليل الكلمة من
قواعد الإعلال فيحتاج إلى فهم علم الصرف. دور علم النحو يوضح كيفية الجمع
بين الأسماء والأفعال والأحرف لتكوين جملة وكذلك القدرة على معرفة حالة
(إعراب) الحرف الأخير في الكلمة (Ulum & Nuriyah, ٢٠٢٣).

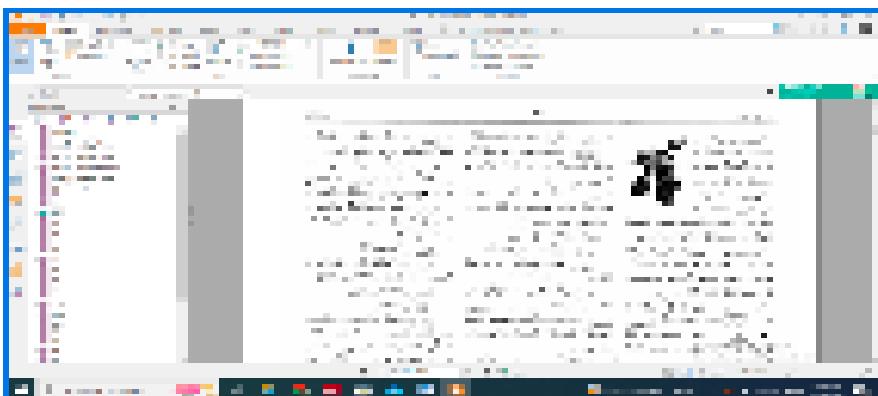
مزايا المعجم الوسيط وعيوبه

أما مزايا المعجم الوسيط منها: توجد الآيات القرآنية والأحاديث النبوية
والأمثال مستعيناً في شرح الألفاظ بالنصوص والاستشهاد، يستعين بالرسوم والصور
لتوضيح ما شرحها المعجم من نبات أو حيوان أو أشياء، يتسع في المصطلحات
العلمية، وتوجد أيضاً الرموز.

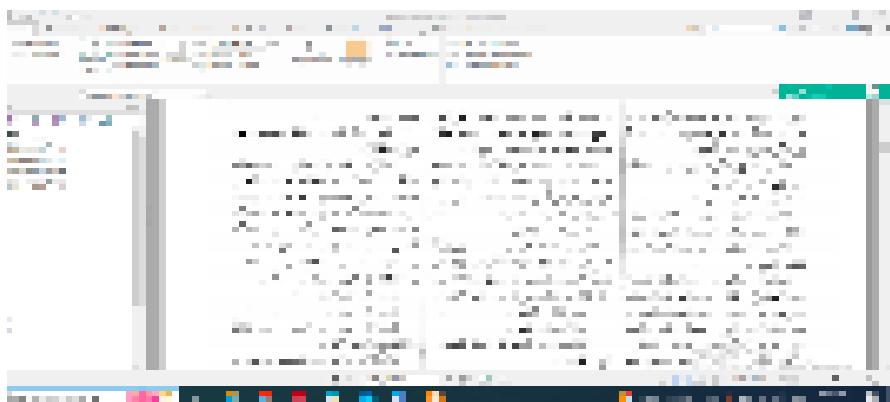
ويتميز المعجم الوسيط بالميزات الكثيرة لأن أهل لغويين مشهورين في
مصر قد ألفوا بطريقة جيدة. يحتاج مؤلفوا المعجم الوسيط إلى وقت طويلة في
تأليف وتحسين المعجم حتى يكون معجم كامل. يأتي المؤلفون بالأمثلة من القرآن
الكريم، والحديث، والأمثال في كل الباب. القرآن يأتي مع السرد الجميل (Amrulloh et al, ٢٠٢٣) يحتل الحديث مكانة سامية بعد القرآن في الدين الإسلامي كالمصادر
الثانية التشريع الإسلامي (Rizal, ٢٠١٧) والأمثال هي أسلوب لغوي تستخدمن على

نطاق واسع في القرآن الكريم (Qosyim, ٢٠٢١) لها دور مهم في تسهيل الفهم، و الكشف عن القيم، وتحليلها واستخدامها كأساس للعمل (Faizah & Rusyadati, ٢٠٢٣). والأمثلة من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية والأمثال وغيرها التي توجد في المعجم الوسيط كما تلي:

صورة ١

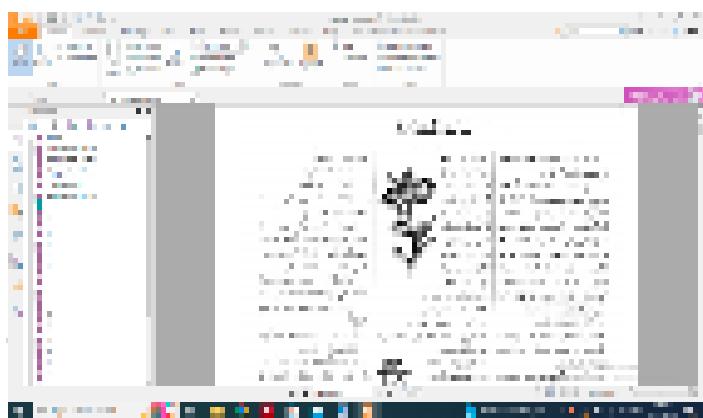


صورة ٢



وأما وعيوب المعجم الوسيط منها: الصعب للمستخدم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المشكلة في بحث المعنى للمستخدم الذي لا يعرف كثراً من علم الصرف، غير موجد البيان لوقف الآيات القرآنية والأحاديث النبوية. الصرف هو علم الصعب (Rafsanjani et al., ٢٠٢٢) في حياة المتعلم. وهذا يسبب المتعلم الصعوبة في الاستخدام المعجم الأحادي مثل المعجم الوسيط. ومن ناحية أخرى، عدم الموقف الآيات القرآنية والأحاديث النبوية يسبب استخدام المعجم يشعر بالقلق. كلمة "اقرأ" في الآية أنه يحتوي على معنى أمر بالدراسة (Iryani, ٢٠١٧) فيجب على كل متعلم ومستخدم المعجم بقراءة القرآن، والحديث، والعلوم الكثيرة (Oktrigana, ٢٠١٧). وظهر عدم لوقف الآيات القرآنية في المعجم الوسيط كما تلي:

صورة ٣



تعليقات الباحث حول الموضوع

بناء على نتائج البحث أن مجمع اللغة العربية في القاهرة يستطيع في تحقيق الهدف لمحافظة على سلامة اللغة العربية. لذلك، المجمع له دور مهم (Rahman, ٢٠٢١) بصناعة المعجم الوسيط. في بناء المنظمة القوية يحتاج إلى دور وتشجيع

المجموعات ورئيس المنظمة (Rifa'i, ٢٠١٩) في تصدر المعلم الوسيط شكل مجمع اللغة العربية اللجنة للصناعة المعلم الوسيط حتى يكون المعلم المفيد. المعلم في القاهرة تعتبر رائدة في نظر بعض الناس درجة، على أساس اتساقها في الصيانة اللغة العربية هوية اجتماعية (Ghufran, ٢٠١٩).

بالرغم من المعلم الوسيط معلم أحادي ما كانت تتفق فيه لغة الشرح مع لغة المدخل وعادة ما يوجه هذا النوع للمتكلمين الوطني (Faisol, ٢٠١٧) فإن المعلم الوسيط مناسب للمتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. لكن يحتاج إلى الجهد في تعليم علم الصرف خاصة في فعل مجرد والمزيد (السرور, ٢٠١٩) بتحليله من النصوص العربية. ويحتاج أيضاً إلى التصريف (Nurul et al., ٢٠١٩) يوجد في كتاب الأمثلة التصريفية فيها التصريف اللغوي والتصريف الإصطلاحي. يشمل علم الصرف بالوزان أو يسمى بالكلمات القياسية، والصيغة أو يسمى بشكل الكلمات، والموزون أو يسمى بالكلمات التي تتبع الوزان والمعيار، والبناء يعني بناء الكلمات (Damanhuri, ٢٠٢٠). ومن القواعد الصرف ابدال الحروف والإعلال (Phenomenon et al., ٢٠٢٠) لمعرفة المعنى الأصلي. ومن ناحية الأخرى، علم النحو شيء مهم في القواعد اللغة العربية (Meilinda, ٢٠٢٢) لكي يفهم وموقف الجملة في الكتاب اللغة العربية (Yakin et al., ٢٠٢٠). الإعراب فرع من فروع علم النحو. يبحث ابدال الحركة في أول أو آخر الكلمة.

د. الخلاصة

بناء على أهداف البحث وصياغة المشكلة التي وصفها الباحث في النتائج ونقاط المناقشة، فالخلاصة أن المعلم الوسيط صادر عن مجمع اللغة العربية أربع طبعات بشكل معلم أحادي. وأما منهج تأليف وطريقة كشف الكلمات المعلم الوسيط باستخدام منهج النظام الفبائي العام وكشف الكلمات بتجريد الكلمة وتردد

المفردات إلى الشكل الأصلي. ويعرف أيضا المزايا والعيوب من المعجم الوسيط.

فالإفادة في هذا البحث يساعد مستخدم المعجم لاستخدام المعجم جيداً ويساعد في فهم معنى الكلمات في اللغة العربية. وهذا مفيد في عملية الترجمة وتعلم اللغة وفهم النصوص التي تستخدم مفردات معقدة. إن دراسة محتويات المعجم يستفيد لفهم الدلالات المهمة، خاصة في سياق علم اللغة وتحليل النصوص وفهم اللغة والتواصل. ومن ناحية الأخرى، يوفر هذا البحث الإلهام كمادة بحثية لمحبي دراسة المعجم في العالم.

إن هذا البحث له حدود يعني يرتكز على وصف العام لمحتوى من المعجم الوسيط أي وصف بنية المعجم، وشكله، وجودته المعجمية. فالاقتراحات للباحثين في المستقبل أن يبحثوا الثقافة أو الأدب أو السياسية في كتابة المعجم الوسيط.

قائمة المصادر والمراجع

- Abdullah, A. G., Muttaqin, Z., Abdul Wahhab, M., & Royani, A. (2023). Dzâhiratu Musâhamat Al-Ma'âjim Al-Qadîmah "Mujmal Al-Lughah Wa As-Shihah" Fî Shinâ'ati Al-Ma'âjim Al-Mu'âshirah "Al-Mu'jam Al-Wasith Wa Mu'jam Al-Lughah Al-Arabiyyah Al-Mu'âshirah Wa Mu'jam Al-Ma'ânî." *Ukazh: Journal of Arabic Studies*, 4(1), 52–75. <https://doi.org/10.37274/ukazh.v4i1.709>
- Amrulloh, K., Masjid, S., & Yogyakarta, S. (2023). Pembelajaran I ' lal Berbasis Al Quran (Studi Analisis Al Quran Surat Yasin) muslim non Arab untuk dapat membaca , memahami , dan mengamalkan isi Al quran . 6, 140–156.
- Damanhuri. (2020). Konsep Promosi , Mutasi Dan Pemberhentian SDM Dalam Perspektif Ilmu Qowaid As-Shorf. *Ta'dibi : Jurnal Manajemen Pendidikan Islam*, 9(1)(September 2020), 70–93. <http://e-jurnal.stail.ac.id/index.php/tadibi/article/view/224>

- Dewandono, W. A. (2020). Leksikologi Dan Leksikografi Dalam Pembuatan Dan Pemaknaan Kamus. *Paramasastra*, 7(1), 16. <https://doi.org/10.26740/paramasastra.v7n1.p16>
- Dhaif, S. (2003). *Al Mu'jam Al Wasith Al 'Arabiyyah* (p. 443).
- Faisol. (2017). النص المعجمي في المعاجم أحادية اللغة والمعاجم ثنائية اللغة.
- Faizah, I., & Rusyadati, S. (2023). AMTSAL AL- QUR ' AN DALAM PERSPEKTIF PENDIDIKAN NILAI. 8461.
- Ghufron, Z. (2019). Bahasa dan Identitas Sosial.
- Hayani, F. (2019). Leksikografi Arab (Sebuah Kajian Linguistik Terapan). *Shaut Al Arabiyyah*, 7(1), 1. <https://doi.org/10.24252/saa.v1i1.7786>
- Ida Latifatul Umroh, A. M. jannah. (2021). Efektivitas Penerapan Pembelajaran Keterampilan Menulis Dengan Kaidah Qawaiidul I'lal Kelas 2 Ula Putri Di Madrasah Diniyah Pondok Pesantren Matholi'ul Anwar Simo. 2(2), 46–61.
- Iryani, E. (2017). Al- Qur'an Dan Ilmu Pengetahuan Eva Iryani 1. *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi*, 17(3), 70.
- Meilinda, L. (2022). *Uktub : Journal of Arabic Studies* Pengembangan Buku Teks Tentang Macam- Macam Fi ' il Terhadap Pengajaran Ilmu Nahwu. 2(2), 122–130.
- Mohammad, W. M., & Saad, N. M. (2021). Ilmu Morfologi Arab Berdasarkan Korpus Bahasa: Wawasan Terkini Dalam Pengajaran Soraf dan Pembinaan Kamus Leksikal Dwibahasa (Arab-Melayu). *E-Prosiding SAIS 2021*, 10(02), 154–164.
- Moleong, L. J. (2015). *Metode Penelitian Kualitatif*. Remaja Rosdakarya.
- Muhammad Zahid 'Afafarrasyihab Rahimadinullah, Mohammad Ahsanuddin, Irhamni, & Morhi, R. (2023). Development of Word Root-Based Digital Dictionary for Shorof Mastery. *Izdihar : Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature*, 5(3), 265–284. <https://doi.org/10.22219/jiz.v5i3.23024>
- Murdiyanto, E. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Aplikasi*

- Disertai Contoh Proposal.* UPN Veteran Press.
- Nurdiana, R. (2023). Mu 'ashiroh (Studi Analisis Ditinjau dari Ilmu Leksikografi). 7(1), 97–112.
- داومل تابير-ستلا (فرصلا ملع). Nurul, S., Latifah, A., & Attashrifiyah, A. (2019). (فِي فَرْصَلَا مَلِعْ) سَيِّرَتْ بِفْ (فِي فَرْصَلَا قَلْمَلَا) بِاتَّكْ رِيوْطَتْ (بِحَلْطَصَلَا فِي فَرْصَلَا). 10 (April).
- Oktrigana Wirian. (2017). Kewajiban Belajar dalam Hadis Rasulullah saw. Sabillarrasyad, II(02), 120–137.
- Phenomenon, T. H. E., In, O. F. A., & Qur, T. H. E. (2020). THE PHENOMENON OF AL-IBDAL IN THE QUR'AN (Morphological Analysis in Surah Ali Imran). 1(2), 10–19.
- Qosyim, R. A. (2021). Dimensi Edukatif dalam Amtsال Al Qur'an dan Kajian Perspektif Kurikulum Pendidikan Agama Islam. *Indonesian Journal of Humanities and Social Sciences*, 2(3), 169–182. <https://doi.org/10.33367/ijhass.v2i3.1975>
- Rafsanjani, H., Zubaidillah, M. H., & Nuruddaroini, M. A. S. (2022). Problematika Mahasiswa dalam Manajemen Skill Berbahasa Arab pada Perguruan Tinggi di Kalimantan. *Jurnal Basicedu*, 6(3), 5166–5180. <https://doi.org/10.31004/basicedu.v6i3.3072>
- Rahman, A. (2021). Peran Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Penggunaan Bahasa Arab Pada Pesantren Izzur Risalah Panyabungan. *Prosiding Konferensi Nasional I Hasil Pengabdian Masyarakat*, 1(1), 83–92.
- Ratna, N. K. (2010). *Teori, Metode, Teknik Penelitian Sastra*. Pustaka Pelajar.
- Rifa'i, M. (2019). Manajemen Organisasi Pendidikan. *Journal of Chemical Information and Modeling*, 53, 1–339.
- الاستشهاد با ديث النبوی الشريف إثبات القواعد النحوية قضية جدلية بـ . Rizal, E. (2017). ، فمنهم من نعون مطلقا ، ومنهم من يزون مطلاقا ، ومنهم من يتوسطون ما زالت قضية حاول هذا البحث ! ليل ومناقشة الشبهات والتساؤلات اطروحة حول النحوة قدا وحديثا 1(1). للحن واطأ بانع واواز

- Siyoto, S., & Sodik, A. (2015). *Dasar Metodologi Penelitian*. Literasi Media Publishing.
- Susiawati, I., Islam, U., Syarif, N., Jakarta, H., Royani, A., Islam, U., Syarif, N., Jakarta, H., Dardiri, A., Islam, U., Syarif, N., & Jakarta, H. (٢٠٢١). ثبلا صخلم قيير علا سيماؤقل يجهنلما عيمجتلاو قيير علا ئغلا نيوت(٣) قيلمع لاقلما اذه شقاني جهن ئساردلا هذه مدخلست . رخلاقونم مهلامعأو قيير علا مجاعلما ءاملع صصقو بتكلام داوم نع ثبلاو ئعجارلما للاخ نم تانايلا عمج تاييقن عم ، ئبتكلام مادختساب اهع. ٦٢-٨٨.
- Ulum, M., & Nuriyah, K. (2023). Implementasi Kitab Nubdzatul Bayan Dalam Pembelajaran Nahwu dan Shorrof Bagi Pemula. *Jurnal Educatio FKIP UNMA*, 9(2), 1126–1132. <https://doi.org/10.31949/educatio.v9i2.5215>
- Yakin, A., Al-Qusyairi JNZ, R. F., & Asy-'ari. (2020). Pembelajaran Kitab Mün-Mün Dalam Meningkatkan Pemahaman Ilmu Nahwu Dan Sharraf Bagi Santri Mubtadiin Di Pondok Pesantren Al-Muqri As-Salafi Lil Banin Prenduan Sumenep Madura. *Dirosat*, 5(1), 65–82.
- إيان أحمد صالح الشرعي, & آ. م. م. (٢٠٢٣). دور مجتمع اللغة العربية في الحد من انتشار الألفاظ الأجنبية. (٢).
- السرور, م. ب. (٢٠١٩). الأفعال المزيدة و ووظائفها في سورة فصلت: دراسة تحليلية صرفية. المعجم الوسيط. (n.d.).
- زيداني, ا. (٢٠٢٣). جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة في صناعة المعجم العربي. مجلة التعليمية, ١٣(٠١), ٨٤-١٠٠.
- عبيد, م. م. (٢٠١٨). لتخفيط اللغو في مصر بين الإصلاح والسياسة اللغوية الجهود المعجمية لمجمع اللغة العربية المعجم الوسيط أنموذجًا.
- ليديا كميلة حرشاوي. (٢٠٠٦). المجمع العلمي بدمشق: مجمع اللغة العربية. ١٩٥٣٦٩/<Https://Www.Asjp.Cerist.Dz/Index.Php/En/Article>